

KARTA MIAST BLIZNIACZYCH



My, *Serge VINCON*
Mer SAINT-AMAND-MONTROND
Senator Departamentu Cher
Republika Francuska

Pan FEDEROWICZ
Prezydent Miasta OTWOCKA

- 1/ - *Legalnie mianowanych przez naszych współobywateli,*
- 2/ - *Pewni odpowiedzieć głębokim aspiracjom i realnym potrzebom naszej ludności,*
- 3/ - *Świadomi, że cywilizacja i kultura zbliżają ludzi spadkobierców długiej i często wspólnej Historii,*
- 4/ - *Uważając, że dzieło Historii ma kontynuować w świecie pokoju i szacunku człowieka w jego świetnym rozmiarze,*

W TYM DNIU ZOBOWIAZUJEMY SIĘ UROCZYSCIE

- *Utrzymać stale więzy między gminami naszych miast, faworyzować we wszystkich dziedzinach wymiany ich mieszkańców, celem rozwinięcia, przez lepszą wzajemną pojętność, żywego uczucia europejskiego braterstwa,*
- *Wspólnie tkac wzajemne więzy w dziedzinach kulturalnych, ekonomicznych, socjalnych i sportowych, jednym słowem łącząc nasze wysiłki ażeby pomóc, w pełni naszych możliwości, do sukcesu tego potrzebnego przedsięwzięcia pokoju i pomyślnego rozwoju.*

ZJEDNOCZENIE NARODÓW EUROPY

Saint-Amand-Montrond dnia 13 Lipca 1990 roku

Prezydent Miasta



CHARTRE DE JUMELAGE

*Nous, Serge VINCON
Maire de SAINT-AMAND-MONTROND
Sénateur du Cher
République Française*

*Monsieur FEDEROWICZ
Président de la Ville d'OTWOCK*

- 1/ - Légalement désignés par nos concitoyens,*
- 2/ - Certains de répondre aux aspirations profondes et aux besoins réels de nos populations,*
- 3/ - Conscients que la civilisation et la culture rapprochent les hommes héritiers d'une longue Histoire souvent commune,*
- 4/ - Considérant que l'oeuvre de l'Histoire doit se poursuivre dans un monde de paix et de respect de l'Homme dans sa dimension sacrée,*

EN CE JOUR, NOUS PRENONS L'ENGAGEMENT SOLENNEL

- De maintenir des liens permanents entre les municipalités de nos deux villes, de favoriser en tous domaines les échanges entre leurs habitants pour développer, par une meilleure compréhension mutuelle, le sentiment vivant de la fraternité européenne,*
- De tisser en commun les liens réciproques dans les domaines culturels, économiques, sociaux et sportifs, bref de conjuguer nos efforts afin d'aider dans la pleine mesure de nos moyens au succès de cette nécessaire entreprise de paix et de prospérité.*

L'UNION DES PEUPLES D'EUROPE

Saint-Amand-Montrond le 13 Juillet 1990

Le Maire,